



30 October 2025

INDEX

<u>No.</u>	<u>Topics</u>
<u>25-725</u>	<u>DISTRICT COURT</u> <u>Duty Judges 30 October 2025 to 30 November 2025</u>
<u>25-726</u>	<u>REVISED CHINESE TRANSLATION OF THE HONG KONG SOLICITORS'</u> <u>GUIDE TO PROFESSIONAL CONDUCT, VOLUME 1, THIRD EDITION</u> <u>("THE GUIDE")</u>
<u>25-727</u>	<u>MEMBERS' SURVEY ON HOURLY RATES OF BARRISTER'S IN CIVIL</u> <u>CASES (Repeat Circular)</u>
<u>25-728</u>	<u>HONG KONG SOCIETY OF NOTARIES</u> <u>2026 Notaries Public Examination (Repeat Circular)</u>
<u>25-729</u>	<u>JUDICIARY</u> <u>DEDICATED WEBPAGE ON FAMILY COURT – NEW FEATURES</u>
<u>25-730</u>	<u>JUDICIARY INTEGRATED CASE MANAGEMENT SYSTEM ("iCMS")</u> <u>Briefing-cum-demonstration on key functions of the High Court iCMS</u> <u>for Law Firms in November to December 2025</u>
	<u>PROBATE</u> <u>Enquiries From Solicitors On Wills, Codicils And Other Testamentary Dispositions</u>



Index Reference :

**Courts: Practice & Procedure &
Judiciary**

CIRCULAR 25-725 (PA)

30 October 2025

25-725 (PA) DISTRICT COURT

**Duty Judges
30 October 2025 to 30 November 2025**

1. The roster of Duty Judges in the District Court for the period of **30 October 2025 to 30 November 2025** is as follows:-

Weeks in 2025	Duty Judge
30 October to 2 November 2025	Deputy Judge Jason Wan
3 November to 9 November 2025	HH Judge A.N. Tse Ching
10 November to 16 November 2025	HH Judge E. Yip
17 November to 23 November 2025	Deputy Judge B. Mak
24 November to 30 November 2025	HH Judge Stanley Chan

2. The Duty Judge can be contacted at this mobile phone number 9137 9004 for the specified period to deal with urgent applications and countersigning Form 4 / Form 7 under the Mental Health Ordinance, Cap. 136, after court hours.
3. Any messages left on the Duty Judge's mobile phone may be unattended until some time later. **Members should only use the designated mobile phone in case of urgency after court hours.**
4. Members are advised that there could be last-minute changes to the above roster. On the other hand, the roster may not be made available by the Judiciary to the Law Society for publication in time. Members may wish to make inquiries with the Registrar direct to ascertain the Duty Judge on a particular day.
5. Circular 25-633 (PA) is superseded.



Index Reference :

**Regulations: Legal Practitioners
Ordinance, Practice Directions
and Rules**

CIRCULAR 25-726 (SD)

30 October 2025

25-726 (SD) REVISED CHINESE TRANSLATION OF THE HONG KONG SOLICITORS' GUIDE TO PROFESSIONAL CONDUCT, VOLUME 1, THIRD EDITION (“THE GUIDE”)

1. Under Section 2(1) of the Legal Practitioners Ordinance (“LPO”), the Chinese version of the term “solicitor” is “律師”. However, in the Chinese translation of the Guide promulgated under Circular 17-224 (SD), the term “solicitor” is translated as “事務律師”.
2. To align the translation of the terms, the Council has approved the promulgation of the electronic version of a revised Chinese translation of the Guide.
3. The major amendments incorporated in the revised Chinese translation of the Guide include :-
 - a. the Chinese translation of the term “solicitor” is changed from “事務律師” to “律師”;
 - b. the Chinese translation of the term “solicitor advocate” is changed from “訟辯事務律師” to “訟辯律師”, to align with Section 2(1) of the LPO; and
 - c. the Chinese translation of the term “litigation solicitor” is changed from “訴訟事務律師” to “訴訟律師”.
4. Please click [here](#) for the revised Chinese translation of the Guide.
5. To avoid causing any confusion, the Secretariat will stop selling printed copies of the Chinese translation of the Guide.



THE

LAW SOCIETY
OF HONG KONG

香港律師會

3/F WING ON HOUSE, 71 DES VOEUX ROAD
CENTRAL, HONG KONG DX-009100 CENTRAL 1
香港中環德輔道中 71 號
永安集團大廈 3 字樓

TELEPHONE (電話) : (852) 2846 0500
FACSIMILE (傳真) : (852) 2845 0387
E-MAIL (電子郵件) : sg@hklawsoc.org.hk
HOMEPAGE (網頁) : <http://www.hklawsoc.org.hk>

7. For the avoidance of doubt, the Chinese translation of the Guide (whether the original or the revised version) is for reference only. In case of any inconsistency between the English and Chinese versions, the English version should prevail.
8. Circular 17-224 (SD) is superseded.
9. All enquiries should be sent by email to Assistant Director, Regulation and Guidance at adrg2@hklawsoc.org.hk.



Index Reference:

Law Society: General

CIRCULAR 25-727 (PA)

30 October 2025

**25-727 (PA) MEMBERS' SURVEY ON
HOURLY RATES OF BARRISTER'S IN CIVIL CASES
(Repeat Circular)**

1. The Civil Litigation Committee is conducting a survey on the hourly rates of barrister's fees in civil cases.
2. The information collected in this survey will be used by the relevant committees of the Law Society for the purposes of facilitating discussion on the solicitors' hourly rates for party and party taxation in civil proceedings (SHRs); and may be disclosed to external organizations which may help the Law Society in attaining the above purposes.
3. Members are invited to take part in this survey. Please click [HERE](#) to complete the survey on or before 31 October 2025.
4. For enquiry, please contact Mr. Barbarossa Wan at 2846 0584 or by email: adpa2@hklawsoc.org.hk.



Index Reference :

Law Society: General

CIRCULAR 25-728 (SG)

30 October 2025

**25-728 (SG) HONG KONG SOCIETY OF NOTARIES
2026 Notaries Public Examination
(Repeat Circular)**

1. The Hong Kong Society of Notaries ("HKSND") has issued a notice on the "2026 Notaries Public Examination" and "Training Course (Notarial Practice & Bills of Exchange)".

[Please click here for the notice from HKSND dated 28 August 2025](#)

2. The original applications together with all requisite documents and payment to sit the examination should reach the Hong Kong Society of Notaries at Room 302, 3F, West Wing, Justice Place, 11 Ice House Street, Central, Hong Kong by **5pm on Wednesday, 12 November 2025 for the 2026 Examination.**



THE

LAW SOCIETY
OF HONG KONG

香港律師會

3/F WING ON HOUSE, 71 DES VOEUX ROAD
CENTRAL, HONG KONG DX-009100 CENTRAL 1
香港中環德輔道中 71 號
永安集團大廈 3 字樓

TELEPHONE (電話) : (852) 2846 0500
FACSIMILE (傳真) : (852) 2845 0387
E-MAIL (電子郵件) : sg@hklawsoc.org.hk
HOMEPAGE (網頁) : <http://www.hklawsoc.org.hk>

Index Reference :

**Courts: Practice & Procedure &
Judiciary**

CIRCULAR 25-729 (PA)

30 October 2025

25-729 (PA) JUDICIARY

DEDICATED WEBPAGE ON FAMILY COURT – NEW FEATURES

1. The Judiciary advised that the following two new features has been added to the dedicated website on Family Court:
 - a list of "[Family Cases for Reference](#)"
 - the written "Presentation on the Approach Upon which Consent Summons on Ancillary Relief and/or Care Arrangements for Children are to be Approved by the Court on 8 November 2024" ([English Version](#) / [Chinese Version](#))
2. Members can click [here](#) for the dedicated website on Family Court.



Index Reference:

**Courts: Practice & Procedure &
Judiciary**

CIRCULAR 25-730 (PA)

30 October 2025

25-730 (PA) JUDICIARY INTEGRATED CASE MANAGEMENT SYSTEM (“iCMS”)

Briefing-cum-demonstration on key functions of the High Court iCMS for Law Firms in November to December 2025

1. The Judiciary Administration is inviting member firms to its two briefing-cum-demonstration sessions on key functions of the High Court iCMS scheduled for November to December 2025. Two identical Briefing-cum-Demonstration sessions are now arranged on 28 November and 9 December 2025. Please click [here](#) for the programme details.
2. Members who are interested to participate in these sessions please complete and return a [Reply Slip](#) to the Judiciary Administration via email (e-registration@judiciary.hk) by **12 November 2025 (Wednesday)**.
3. For the above sessions, the Judiciary Administration
 - (a) suggests that each firm which is to participate be represented by at least one lawyer, preferably a more senior one if possible. He/she may be accompanied by one more person, including other lawyer, partner, consultant and/or paralegal, legal executive, clerk, secretary and other working level staff; and
 - (b) encourages participants to bring along a copy of their firm’s Business Registration Certificate and the authorization letter if possible, as they may consider submitting an application for registration of iCMS account right away after the session. Please click the **application form** for registration of iCMS account and a sample of the **authorization letter** for reference.



THE
LAW SOCIETY
OF HONG KONG
香港律師會

3/F WING ON HOUSE, 71 DES VOEUX ROAD
CENTRAL, HONG KONG DX-009100 CENTRAL 1
香港中環德輔道中71號
永安集團大廈3字樓

TELEPHONE (電話) : (852) 2846 0500
FACSIMILE (傳真) : (852) 2845 0387
E-MAIL (電子郵件) : sg@hklawsoc.org.hk
HOMEPAGE (網頁) : <http://www.hklawsoc.org.hk>

4. Enquiries on the briefing-cum-demonstration sessions could be made direct to Ms Mandy Wong of the Judiciary Administration at 2477 1200 or the iCMS general hotline of the Judiciary Administration at 2477 1002.
5. It is the target of the Judiciary to make the use of the electronic litigation platform ***mandatory*** by all represented litigants by 2026. Members may wish to consider and plan ahead their resources deployment and training for their firms and staff.
6. More information on iCMS is available at the [Judiciary's dedicated website](#).



30 October 2025

PROBATE

Enquiries From Solicitors On Wills, Codicils And Other Testamentary Dispositions

An enquiry has been received from solicitors as to the existence of a will, codicil or other testamentary disposition made by the following deceased persons. If you are holding the original or a copy of any of these documents, you are requested to contact the enquiring firm directly within 14 working days.

Members are reminded to exercise due care when responding to enquiries in order to avoid any breach of the duty of confidentiality which they owe to the testator or the testator's personal representatives.

Name of Deceased Person	Date of Death	Hong Kong Identity Card No (save as otherwise specified)	Enquiring Firm
NGAN TUNG WAI (顏同惠)	24 July 2025	A402817(4)	HONG & ASSOCIATES
WONG HON YIN (黃漢賢)	15 December 2017	A139089(1)	AU YEUNG, LO & CHUNG, SOLICITORS
NG WUN HING (吳煥興) Alias (吳煥興)	09 November 2019	P684120(5)	CHONG & CO., SOLOMON C.
WONG WING CHEUNG (黃永祥)	Certified dead on 25 September 2025	E439297(7)	LO & LO
LEUNG CHUEN HING (梁銓興)	12 June 2000	E094098(8)	LEE & CO., SIDNEY



THE
LAW SOCIETY
OF HONG KONG
香 港 律 師 會

3/F WING ON HOUSE, 71 DES VOEUX ROAD
CENTRAL, HONG KONG DX-009100 CENTRAL 1
香港中環德輔道中71號
永安集團大廈3字樓

TELEPHONE (電話) : (852) 2846 0500
FACSIMILE (傳真) : (852) 2845 0387
E-MAIL (電子郵件) : sg@hklawsoc.org.hk
HOMEPAGE (網頁) : <http://www.hklawsoc.org.hk>

WONG TIM SEEN (黃鞏仙)	26 November 2023	B044477(A)	CHAN & CO., C.Y.
LAM WAI PIU (林偉標)	16 September 2025	D171422(9)	WOO & CO., P.C.
WEI SHAOLING (魏少玲)	22 May 2021	中華人民共和國 居民身份證 440301197101251922 中華人民共和國護照號碼 E06781798	LIU ALVAN & PARTNERS
CHEUNG CHUNG SHUM (張松森)	09 February 2005	H369449(8)	CHEN & LEE LAW OFFICE
LEUNG KWONG CHUEN (梁廣全) Alias (梁广全)	08 September 2023	A746180(4)	CHONG & CO., SOLOMON C.
LAU KWAN SING (劉關成) Alias (刘关成)	12 August 2016	H348381(0)	CHONG & CO., SOLOMON C.
NG SUM HO (吳森好) Alias (吴森好)	08 January 2022	P761274(9)	MOK & CO., GEORGE Y.C.



THE
LAW SOCIETY
OF HONG KONG
香 港 律 師 會

3/F WING ON HOUSE, 71 DES VOEUX ROAD
CENTRAL, HONG KONG DX-009100 CENTRAL 1
香港中環德輔道中71號
永安集團大廈3字樓

TELEPHONE (電話) : (852) 2846 0500
FACSIMILE (傳真) : (852) 2845 0387
E-MAIL (電子郵件) : sg@hklawsoc.org.hk
HOMEPAGE (網頁) : <http://www.hklawsoc.org.hk>

KWOK CHAU (郭就)	29 January 2021	B031879(0)	CHONG & CO., SOLOMON C.
LAU HOI (劉海)	24 November 2016	E648919(6)	TAM & CO., KENT
CHEUNG YUNG KEE WILLIAM (張勇基) Alias (张勇基)	04 May 2002	A872219(9)	YIP, TSE & TANG
POON LEUNG CHOI (潘良才)	11 December 2022	E150658(0)	CHEUNG VINCENT T.K., YAP & CO.
LIN BOSONG (林柏松)	15 October 2023	中華人民共和國 居民身份證 350500193211121517	LING & LAWYERS
TANG HEUNG KING (鄧香琮)	19 December 2023	P468930(9)	SO KITTY & TONG
WU TSUI FONG (胡翠芳)	07 October 2025	H477185(2)	LO & CO., RAYMOND C.P.
LAU HUNG (劉亨)	25 March 2023	A123739(2)	TAI, TANG & CHONG
WONG SAU TONG (黃壽堂)	06 July 2025	C273535(9)	LAM RAYMOND & ASSOCIATES



THE
LAW SOCIETY
OF HONG KONG
香 港 律 師 會

3/F WING ON HOUSE, 71 DES VOEUX ROAD
CENTRAL, HONG KONG DX-009100 CENTRAL 1
香港中環德輔道中71號
永安集團大廈3字樓

TELEPHONE (電話) : (852) 2846 0500
FACSIMILE (傳真) : (852) 2845 0387
E-MAIL (電子郵件) : sg@hklawsoc.org.hk
HOMEPAGE (網頁) : <http://www.hklawsoc.org.hk>

WU GUIXIANG (吳桂香) Alias (吳桂香)	04 November 2021	M563963(3) 及 港澳居民來往內地 通行證號碼 H60369705	HO K.C. & FONG
KAN LEUNG (簡亮)	23 April 2016	G598117(3)	LAM RAYMOND & ASSOCIATES
TAM YUET FOON (譚月歡)	16 September 2020	G291885(3)	TAM & PARTNERS
CHAN SHU GE (陳樹芝) Alias (陳樹南) Alias (陈树南)	22 October 1991	E107697(7)	TAM & PARTNERS
LIN YASHU (林雅淑)	22 March 2018	M115274(8)	KWOK & CO., W.F.
LEE SUI KEE PAUL (李瑞麒)	03 March 2024	D355811(9)	SO KITTY & TONG
LAU TSZ LEUNG (劉子良) Alias (刘子良)	29 June 2017	R039646(9)	MOK & CO., GEORGE Y.C.



THE
LAW SOCIETY
OF HONG KONG
香 港 律 師 會

3/F WING ON HOUSE, 71 DES VOEUX ROAD
CENTRAL, HONG KONG DX-009100 CENTRAL 1
香港中環德輔道中71號
永安集團大廈3字樓

TELEPHONE (電話) : (852) 2846 0500
FACSIMILE (傳真) : (852) 2845 0387
E-MAIL (電子郵件) : sg@hklawsoc.org.hk
HOMEPAGE (網頁) : <http://www.hklawsoc.org.hk>

CHEUNG FO MUI (張伙妹) Alias (张伙妹)	18 November 2023	P957668(5) 及 港澳居民來往內地 通行證號碼 H03598572	YEUNG TERRY & LAI
CHOI KANG CHING (蔡鏡清)	18 July 2018	G089166(4)	YEUNG TERRY & LAI
LI MIN CHUNG (李敏聰)	19 March 2022	A273959(6)	YUNG, YU, YUEN & CO.
CHONG CHING HO (莊清河)	13 March 2025	D335420(3)	YUNG, YU, YUEN & CO.
TAN RUIXING (譚銳興)	28 January 2025	M240738(3)	LO & CO., PETER W.K.
WAI KWOK CHEUNG (衛國祥)	13 May 1997	C187968(3)	LO & CO., PETER W.K.
LAU CHUEN (劉全)	Certified dead on 29 October 2021	B450186(7)	HO FRANKI & ASSOCIATES
PANG KWONG FUN (彭光勳) Alias PANG KONG FUN	17 September 1959	NIL	YANG & CO., SAMUEL L.C.